

Zertifikat / CERTIFIKÁT

Zertifikatsnr. / č. certifikátu.: 228PSK-6246810-1-8



Beschläge Kováni

Produkt
Výrobek

PORTAL PSK: 100 PLUS, 130 PLUS, 160 PLUS, 200-Z PLUS, 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort

Produktfamilien
Skupiny výrobků

Beschläge für Kippschiebe-Fenster und Fenstertüren
Kováni pro posuvné sklopné okna a balkonové dveře

max. Flügelgewicht
Max. hmotnost křídla

200 kg

Einsatzbereich
Oblast použití

Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme
Systémy s odpovídající drážkou pro kováni

Hersteller
Výrobce

SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort
Výrobní závod

SIEGENIA-AUBI KG Werk Hermeskeil

Am Fohlgarten 6, DE 54411 Hermeskeil

SIEGENIA-AUBI Sp. z o.

ul. Ossowskiego 64, PL 46-203 Kluczbork

SIEGENIA®
brings spaces to life

Grundlage(n) /
základ(y):

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
ift-Certifikačního programu pro
kování
(QM 347)
Ausgabe/ vydání: 2019

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Třída 3



Dauerfunktion

Odolnost proti opakovanému
otevírání a zavírání

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
Třída 5



Korrosionsschutz
Ochrana proti korozi

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-17 : 2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 22.03.2010 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen.

Timto certifikátem potvrzujeme, že uvedený stavební výrobek vyhovuje požadavkům ift-Certifikačního programu tvořícího základ v aktuálním znění.

- Vytváření výrobkových řad uvedeného stavebního výrobku a počáteční zkouška typu akreditovanou zkušebnou dle EN13126-17 : 2019 s ohledem na aplikační diagramy
- Zavedení a zachovávání systému vlastní kontroly výroby u výrobce výrobcem
- První inspekce výrobního závodu a systému vlastní kontroly výroby u výrobce autorizovanou osobou ift-Q-Zert
- Průběžný externí dohled výrobního závodu a systému vlastní kontroly výroby u výrobce autorizovanou osobou ift-Q-Zert

Tento certifikát byl poprvé vystaven na «P_Ersterzeugung_am» a platí 5 roků, pokud se v meziase nezmění výrazně stanovení ve výše uvedené technické specifikaci nebo výrobní podmínky ve výrobním závodě nebo stanovení u samotného systému vlastní kontroly u výrobce.

Certifikát smí být rozmnožován pouze v nezměněné podobě. Všechny změny spojené s předmětem certifikace je nutno bezodkladně nahlásit a písemně doložit autorizované osobě ift-Q-Zert.

Výrobce je oprávněn na základě ift-Ustanovení o značení označovat uvedený stavební výrobek „ift-certifikováno“. Tento certifikát obsahuje 2 přílohy.

ift Rosenheim
01.04.2020

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Ředitel ift certifikačního a kontrolního pracoviště

Prof. Jörn P. Lass
Institutsleiter
Ředitel ústavu

Gültig bis /
Platí do:

21.03.2025

Vertragsnr. /
č. Smlouvy:

228 PSK 6246810



www.ift-rosenheim.de

Ve-Zer-5187-sk / 01.04.2020

Zertifikatsnr. / č. certifikátu.: 228PSK-6246810-1-8

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme

Typy kování obsažené v certifikaci skupiny výrobků pro okna a balkonové dveře s vhodnou drážkou pro kování

lfd. Nr./ poř. č.	Ausführung Provedení	Ausführung Flügelbeschlag/ Provedení kování křídla	Flügelgewicht/ Hmotnost křídla	Klassifizierung nach EN 13126-17:2019 Klasifikace dle normy EN 13126-17:2019			
				1	2	3	4
				Dauerfunktionsfähigkeit/ Trvanlivost	Masse (v kg)/ Hmotnost	Korrosions-beständigkeit/ Odolnost proti korozi	Prüfgrößen (v mm)/ Zkoušené velikosti
1	Grundbeschlag PORTAL PSK 100 PLUS	Profilsatz PSK 100 PLUS, Laufwagen V und Laufwagen H	100 kg	H3	100	5	1200/2000
2	Grundbeschlag PORTAL PSK 130 PLUS	Profilsatz PSK 130 PLUS, Laufwagen V und Laufwagen H	130 kg	H3	130	5	1200/2000
3	Grundbeschlag PORTAL PSK 160 PLUS	Profilsatz PSK 160 PLUS, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H2	160	5	1236/2134
4	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z-PLUS	Profilsatz PSK 200-Z PLUS, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H2	160	5	1236/2036
5	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z-PLUS	Profilsatz PSK 200-Z, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H2	200	5	1236/2036
6	Grundbeschlag PORTAL PSK 100 comfort	Profilsatz PSK 100 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	100 kg	H3	100	5	1200/2000
7	Grundbeschlag PORTAL PSK 130 comfort	Profilsatz PSK 130 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	130 kg	H3	130	5	1200/2000



Zertifikatsnr. / č. certifikátu.: 228PSK-6246810-1-8

8	Grundbeschlag PORTAL PSK 160 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg		H3	160	5	1200/2000
9	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg		H3	160	5	1200/2000
10	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg		H3	200	5	1200/2000
11	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg		H3	160	5	1200/2000
12	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg		H3	200	5	1200/2000

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, sind zu beachten.

Je třeba dbát technické dokumentace výrobce kování, zejména dodržovat příslušné aplikační diagramy.

Zertifikatsnr. / č. certifikátu.: 228PSK-6246810-1-8

Hinweise zur Austauschbarkeit bzw. Gleichwertigkeit von, nach diesem ift Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351- 1:2006 +A2:2016

*Poznámky ke vzájemné zaměnitelnosti příp. rovnocennosti typů kování ve stavebních elementech
 posuzovaných podle tohoto ift-certifikačního programu dle normy EN 14351-1:2006 +A2:2016*

Nr č.	Eigenschaft Vlastnost	Regel Předpis	Austauschbarkeit Vzájemná zaměnitelnost	Gleichwertigkeit Rovnocennost
			von zertifizierten Beschlagsystemen <i>certifikovaných systémů kování</i>	Produktfamilie/ Skupina výrobků:
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Odolnost proti zatížení větrem</i>	EN 12211	ja* / ano*	ja / ano
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Odolnost proti zatížení sněhem</i>	-	nein / ne	nicht zutreffend / <i>nehodící se</i>
3.	Brandverhalten <i>Chování při požáru</i>	EN 13501-1	nein / ne	nicht zutreffend / <i>nehodící se</i>
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Ochrana proti požáru zvenku</i>	EN 13501-1	nein / ne	nicht zutreffend / <i>nehodící se</i>
5.	Schlagregendichtheit <i>Vodotěsnost</i>	EN 1027	ja* / ano*	ja / ano
6.	Gefährliche Substanzen <i>Nebezpečné substance</i>	-	nein / ne	ja / ano
7.	Stoßfestigkeit <i>Odolnost proti nárazu</i>	EN 13049	ja* / ano*	ja / ano
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Únosnost bezpečnostních zařízení</i>	EN 14609 nebo EN 948	ja** / ano**	ja / ano
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Schopnost odblokování</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 nebo prEN 13637	nein / ne	nicht zutreffend / <i>nehodící se</i>
10.	Schallschutz <i>Ochrana proti hluku</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 <i>ano* se zohledněním č. 13</i>	ja / ano
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Součinitel prostupu tepla</i>	EN ISO 10077 nebo EN ISO 12567	ja / ano	ja / ano
12.	Strahlungseigenschaften <i>Radiační vlastnosti (výplň)</i>	EN 410	ja / ano	ja / ano
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Průvzdušnost</i>	EN 1026	ja* / ano*	ja / ano
14.	Bedienungskräfte <i>Ovládací síly</i>	EN 12046	ja* / ano*	ja / ano
15.	Mechanische Festigkeit <i>Mechanická pevnost</i>	EN 14608 a EN 14609	ja / ano	ja / ano
16.	Lüftung <i>Větrání</i>	EN 13141-1	ja / ano	ja / ano
17.	Durchschusshemmung <i>Odolnost proti průstřelu</i>	EN 1522 a EN 1523	nein / ne	nein / ne
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Odolnost proti výbuchu</i>	EN 13124-1 a EN 13123-1	nein / ne	nein / ne
19.	Dauerfunktion <i>Odolnost proti opakovanému otevírání a zavírání</i>	EN 1191	ja*** / ano***	ja / ano
20.	Differenzklimaverhalten <i>Chování mezi dvěma různými klimaty</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren/pro venkovní dveře)	ja / ano	ja / ano
21.	Einbruchhemmung <i>Odolnost proti násilnému vniknutí</i>	ENV 1628, ENV 1629 a ENV 1630	nein / ne	nein / ne

- * bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; bei positivem Ergebnis, Klassen gleich oder besser
 ** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
 *** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion:

- * Při srovnatelné zkoušce na kalibrovaném zkušebním stavu; v případě pozitivního výsledku, stejných tříd nebo lepších
 ** Při srovnatelné zkoušce na zkušební stavu
 *** Vzájemná zaměnitelnost kování v odolnosti proti opakovanému otevírání a zavírání:

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des

Systémy kování musí splňovat všechny požadavky předloženého



Zertifikatsnr. / č. certifikátu.: 228PSK-6246810-1-8

vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Bei Übertragung auf andere Flügelformate als geprüft, dürfen die bei der Ersttypprüfung ermittelten maximalen Lagerkräfte nicht überschritten werden.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

certifikačního programu.

Typy kování a upevňovací systémy musí být technicky srovnatelné.

Výkonové charakteristiky (připustná hmotnost křídla a počet cyklů) nahrazujícího systému kování musí být minimálně rovnocenné (ekvivalentní) se systémem kování použitým při prototypové zkoušce podle EN 14351-1:2006 +A2:2016.

Při přenesení na jiné než přezkoušené formáty křídel nesmí být překročeny maximální axiální síly zjištěné při prototypové zkoušce.

Vzájemná zaměnitelnost certifikovaných systémů kování je dána při dodržení těchto pravidel pro stavební elementy podle EN 14351-1:2006 +A2:2016, pro které je již k dispozici doklad podle EN 1191:2012. Přesto zůstává vzájemná zaměnitelnost ve sféře kompetence výrobce. V rámci sdílených nebo kaskádovaných systémů je třeba při výměně kování dbát smluvních podmínek dodavatele systému.